

عنوان مقاله:

Exploring Translation Strategies of Middle Persian Texts: The Case of the ۱۹th Chapter of Vandidad

محل انتشار:

مجله آموزش زبان و مطالعات ترجمه، دوره 6، شماره 1 (سال: 1400)

تعداد صفحات اصل مقاله: 14

نویسندگان:

کتابیون نمیرانیان - *Assistant Professor of Ancient Culture and Languages of Iran, Department of Foreign Languages and Linguistics, Faculty of Literature and Humanities, Shiraz University, Shiraz, Iran*

شیدا اسدی - *MA in Ancient Cultures and Languages, Department of Foreign Languages and Linguistics, Faculty of Literature and Humanities, Shiraz University, Shiraz, Iran*

خلاصه مقاله:

The main objective of the present study was to semantically and syntactically explore translation strategies applied by translators in the translation of chapter nineteen of Vandidad from Avestan to Middle Persian for ritual purposes. To this end, the Middle Persian translation of Vandidad was studied, and the meaning of the words accompanying their syntactic roles in the Avestan language were compared to their Middle Persian equivalents. Then, the strategies applied by the translators were divided into two categories: semantic and syntactic ones. The findings of the study can shed some light on the translation strategies applied in the translation of ancient texts which can be used for deeper and broader scientific inquiry into Iranian ancient languages.

کلمات کلیدی:

Avesta, translation, Zand, middle Persian, strategy, Vandidad

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1229646>

